

**ENGLISH-RUSSIAN  
PHRASE-BOOK**

---

# ENGLISH-RUSSIAN PHRASE-BOOK

(A POCKET ~~INTER~~PRETER)

FOREIGN LANGUAGES ~~PUBLISHING~~ HOUSE

Moscow 1959

Compiled by S. V. NEVEROV

## C O N T E N T S

### I. General

1. Meeting people (Forms of Address) .....	11
2. Occupation, Social Activities..	14
3. Language .....	18
4. Age and Family .....	19
5. Greetings .....	21
6. Request .....	22
7. Gratitude .....	23
8. Apology .....	24
9. Wishes .....	24
10. Invitation.....	26
11. Consent, Confirmation .....	27
12. Refusal .....	28
13. Regret, Condolence .....	28
14. Congratulations, Good Wishes	29
15. Weather .....	30
16. Days of the Week, Months ..	31
17. Time .....	32
18. Numbers .....	34
19. Money, Prices .....	37
20. Colours .....	39
21. Description, Qualities .....	39
22. Notices, Signs .....	40
23. Useful Words and Expressions in Common Usage.....	45

### II. Town

24. In the Street.....	50
25. Hotel .....	53
26. Inquiry Office, Service Bureau .....	58
27. Post Office, Telegraph Office, Telephone .....	60
28. Café and Restaurant .....	65
29. Hairdresser's .....	73
30. Sightseeing .....	74
31. Museums .....	77
32. Exhibitions.....	80

a) The Agricultural and Industrial Exhibition .....	80	Musical Instruments, Stationary, Jewelry, Perfume and Toilet Articles, Toys, Tobacco and Cigarettes) .....	112
b) The Building Exhibition ..	85	41. Bookshop .....	131
33. Libraries .....	87	42. Chemist's Shop .....	134
34. Educational Establishments ...	90	43. Optician's .....	136
<b>III. Transport</b>		44. Flower Shop .....	137
35. Municipal Passenger Transport .....	93	<b>V. Performances</b>	
36. Rail Travel .....	95	45. Theatre .....	138
37. Air Travel .....	100	46. Cinema .....	141
38. Boat Travel .....	102	47. Concert Hall .....	143
<b>IV. Shopping</b>		<b>VI. Medical Aid</b> .....	146
39. Food Stores .....	106	<b>VII. Factory</b> .....	151
40. Department Store (Materials, Clothes, Tailor's, Footwear, Hats, Furs, Haberdashery, Underwear, Knitted Goods, Electrical Appliances, Furniture, Sports Goods, China and Glassware, Photographic Goods,		<b>VIII. Collective Farm, SRS (Service- and Repair-Station)</b> ....	155
		<b>IX. Health Resorts</b> .....	162
		<b>X. Sports</b> .....	165
		<b>XI. Newspapers, Magazines</b> ....	175
		<b>XII. Radio, Television</b> .....	178
		<b>XIII. Custom-House</b> .....	180

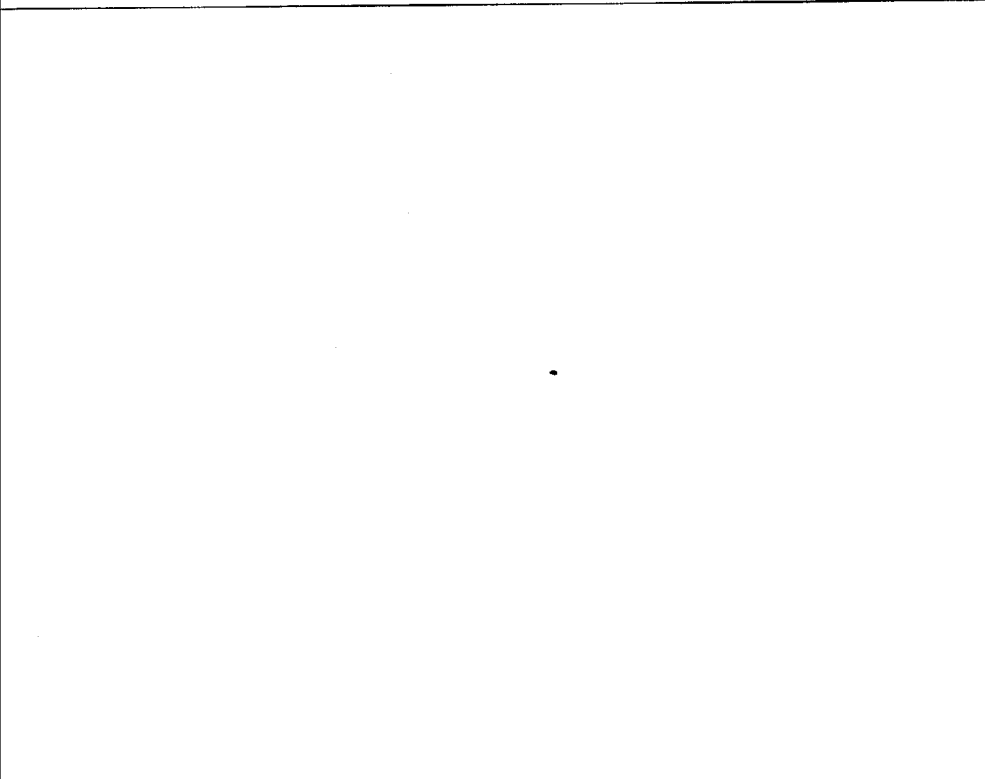
## PUBLISHER'S NOTE

This book aims at helping the foreign visitor to the Soviet Union who does not know Russian to explain what he wants, ask questions and make requests.

Its first section is composed of words and expressions likely to be needed on first acquaintance. Subsequent sections deal with specific subjects: "Town", "Shop", "Restaurant", "Concert Hall", and so on.

For the convenience of the reader a guide to modern pronunciation accompanies every phrase of the Russian text. The letters in brackets and preceded by a hyphen indicate the feminine ending.

Naturally, the present volume cannot claim to provide for every occasion and situation. The publishers and the compiler will be grateful for any criticism or suggestions that may be offered.



## THE RUSSIAN ALPHABET

Russian Printed Character	English Printed Equivalent	Name and Phonetic Pronunciation	Phonetics Used
А	a	(ah) When accented, as <i>a</i> in <i>father</i> . When unaccented, it is very short as <i>a</i> in <i>aloud</i> .	ah
Б	b	(beh) as <i>b</i> in <i>box</i>	b
В	v	(veh) like <i>v</i> in <i>vat</i>	v
Г	g	(geh) like <i>g</i> in <i>get</i>	g, gh
Д	d	(deh) like <i>d</i> in <i>desk</i>	d
Е	e	(yeh) At the beginning of words and syllables, it is pronounced like <i>ye</i> in <i>yet</i> ; in other cases like <i>e</i> in <i>met</i> .	e



Russian Printed Character	English Printed Equivalent	Name and Phonetic Pronunciation	Phonetics Used
Ж	zh	(zheh) as <i>z</i> in <i>measure</i>	zh
З	z	(zeh) pronounced like <i>z</i> in <i>zenith</i>	z
И	i	(ee) pronounced as <i>ee</i> in <i>need</i>	ee
Й*	—	—	—
К	k	(kah) like <i>k</i> in <i>key</i>	k
Л	l	(el) as <i>l</i> in <i>like</i> , i.e. soft <i>l</i> , or as <i>l</i> in <i>bottle</i> , i.e. dark <i>l</i>	l
М	m	(em) as <i>m</i> in <i>man</i>	m
Н	n	(en) like the English equivalent, but pronounced with the tip of the tongue against the teeth.	n

\* Only in combination with a vowel

ой = oi      ий = ee  
 ай = ai      ей = ei

Russian Printed Character	English Printed Equivalent	Name and Phonetic Pronunciation	Phonetics Used
О	o	(o) like o in <i>not</i> (but if unaccented like a in <i>around</i> )	o a
П	p	(peh) like the English p	p
Р	r	(reh) like r in <i>arrow</i>	r
С	s	(ess) as s in <i>miss</i>	s
Т	t	(teh) like t in <i>take</i>	t
У	u	(oo) as oo in <i>pool</i>	oo
Ф	f	(ef) as f in <i>fit</i>	f
Х	kh	(khah) as kh in <b>kh</b> <i>an</i>	kh
Ц	ts	(tseh) as ts in <i>its</i>	ts
Ч	ch	(chch) as ch in <b>ch</b> <i>ance</i>	ch
Ш	sh	(shah) like sh in <b>sh</b> <i>ip</i>	sh
Щ	shsh	(shshah)	shsh
Ъ*	—	hard mark	—
Ы	—	(yery) as i in <i>bit</i>	y

Russian Printed Character	English Printed Equivalent	Name and Phonetic Pronunciation	Phonetics Used
Ь*	—	soft mark	—
Э	e	(eh) like e in mend	e
Ю	yoo	(yoo) like yu in yule	yoo
Я	yah	(yah) when accented yah; when unaccented ya	yah ya

---

\* not given in phonetics used in this phrase-book

# I. GENERAL

## 1. MEETING PEOPLE

How do you do? (Good morning. Hullo!) Pleased to meet you!	Здравствуйте!	zdrah'stvooitse
Allow me to introduce myself, my name is... May I ask your name?	Очень рад с вами познакомиться! Разрешите представить-ся, я... Разрешите узнать вашу фамилию.	o'chen rat s vah'mee raznako'meetsa! razresh'e'te pretstah'veetsa, ya... razresh'e'te ooznah't vah'shoo famee'leeyoo
I am from Britain (USA).	Я приехал из Англии (США).	ya preeye'khal eez ah'nglee.ee (sshah')
I have come with the British delegation for the May Day celebrations (to celebrate the anniversary of the October Revolution).	Я приехал в составе английской делегации на празднование Первого мая (годовщины Октябрьской революции).	ya preeye'khal f sastah've anglee'skai delegah'tsee.ee na prah'znavanceye pe'rvaya mah'ya (gadafshshee'ny aktyah'brskai revalyoo'tsee.ee)
We are visiting the Soviet Union by invitation of	Мы прибыли в Советский Союз по приглашению	my pree'bylee f save'tskee sayoo's pa preeglashe'nee-yoo sayoo'za

Soviet societies of friendship and cultural relations with foreign countries

(— the Ministry of Culture,

— the Academy of Sciences,

— The All-Union Central Committee of Trade Unions (AUCCTU),

— the Committee of Youth Organizations of the USSR).

I have come to the Soviet Union on business

(— as a tourist,

— as a newspaper correspondent).

We are here as members of a workers'

(— trade union,

— sports,

— women's,

— youth,

— trade,

— cultural workers')

} delegation

Союза советских обществ дружбы и культурной связи с зарубежными странами.

(— Министерства культуры,

— Академии наук,

— Всесоюзного Центрального Совета Профессиональных Союзов (ВЦСПС),

— Комитета молодёжных организаций СССР).

Я приехал в Советский Союз по делу

(— как турист,

— как корреспондент).

Мы приехали в составе рабочей

(— профсоюзной,

— спортивной,

— женской,

— молодёжной,

— торговой,

— делегации деятелей культуры)

} делегации.

savétskeekh o'pshsheestf droo'zhby ee kooltoo'r-nai svya'zee z zaroobe'-zhnymee strah'naamee

(— meeneeste'rstva kool-too'ry,

— akade'mee.ee naoo'k,

— fcsayoo'znavá tsen-trah'lnava save'ta prafeseenanah'lnykh sayoo'-zaf (vetse.espee's),

— kameete'ta maladyo'zhnykh arganeezah'tsee esesese'r)

ya preeye'khal f save'tskee sayoo's pa de'loo

(— kak tooree'st,

— kak karespand'e'nt)

my preeye'khalee f sastah've rabo'chei

(— prafsayoo'znai,

— spartee'vnai,

— zhe'nskai,

— maladyo'zhnai,

— targo'vai)

— delegah'tsee.ee

de'yatelei kooltoo'ry

} delegah'-tsee.ee

There are fifteen people in our delegation.	В составе нашей делегации пятнадцать человек.	f sastah've nah'shei delegah'tsee.ee pyatnah'tsat chelave'k
I do not speak Russian. I know very little Russian.	Я не говорю по-русски. Я говорю по-русски плохо.	ya ne gavaryoo' pa roc'skee ya gavaryoo' pa roo'skee plo'kha
Mr. N. is the only person who speaks Russian. I speak only English.	По-русски говорят только господин Н. Я говорю только по-английски.	pa roo'skee gavarce't to'lka gaspadee'n N. ya gavaryoo' to'lka pa anglee'skee
Do you speak English?	Говорите ли вы по-английски?	gavaree'te lee vy pa anglee'skee?
This is the first (second, third) time I have visited the Soviet Union.	Я в Советском Союзе впервые (второй, третий раз).	ya f save'tskam sayoo'ze fpervy'ye (ftaroi', tre'tee ras)
I wanted to visit the Soviet Union for a long time.	Я давно хотел(-а) побывать в Советском Союзе.	ya davno' khate'l(-a) pabyvah't f save'tskam sayoo'ze
I have heard a lot about your country.	Я много слышал(-а) о вашей стране.	ya mno'ga sly'shal(-a) a vah'shee strane'
Allow me to introduce...	Разрешите представить вам... (name).	razreshee'te pretstah'veet vam ...
Allow me to recommend this interpreter.	Разрешите рекомендовать вам переводчика.	razreshec'te rckamendavah't vam perevo'cheeka
Please introduce me to...	Представьте, пожалуйста, меня...	pretstah'fte, pazhah'lst, menyah'...
Let me show you the way.	Разрешите проводить вас.	razreshee'te pravadee't vas

## Forms of Address

Mr.	Господин } *	gaspadee'n
	Гражданин } (man's	grazhdanee'n
Comrade	Товарищ } name)	tavah'reeshsh
Mrs.	Госпожа } *	gaspazhah'
	Гражданка } (woman's	grazhdah'nka
Comrade	Товарищ } name)	tavah'reeshsh
Dear friend!	Дорогой друг!	daragoi' drook
Dear friends!	Дорогие друзья!	daragee'ye droozyah'

## 2. OCCUPATION, SOCIAL ACTIVITIES

What is your trade (profession)?	Ваша профессия?	vah'sha prafe'seeya?
What is your job?	Кем вы работаете?	kem vy rabo'tayete?
Where do you work?	Где вы работаете?	gde vy rabo'tayete?
I am a carpenter	Я плотник	ya plo'tneek
(— joiner,	(— столяр.	(— stalyah'r,
— bricklayer,	— каменщик,	— kah'menshsheek,
— locksmith,	— слесарь,	— sle'sar,
— turner,	— токарь,	— to'kar,
— docker,	— докер,	— do'ker,

\* One of the above forms should also be used when addressing your guide, a shop assistant, a militiaman, etc.

— milling-machine erator,	— фрезерóвщик,	— frezero'fshsheek,
— mechanic,	— мехáник,	— mekhah'neek,
— driver,	— шофёр,	— shafyo'r,
— weaver,	— ткач(-йха),	— tkach(-ee'kha),
— engine-driver,	— машинíст,	— masheenee'st,
— tram-driver,	— вагоновожáтый,	— vago'navazhah'tee,
— tailor(-ress),	— портн  óй(-йха),	— partn  oi'(-ee'kha),
— hairdresser, barber,	— парикмáхер,	— pareekmah'kher,
— shoe-maker,	— сапо́жник,	— sapo'zhneek,
— confectioner).	— кондíteр).	— kandee'ter)
I work at a factory.	Я рабóтаю на заво́де.	ya rabo'tayoo na zavo'de
I am foreman.	Я ма́стер.	ya mah'ster
How much do you earn?	Ско́лько вы зараба́ты- ваете ?	sko'lka vy zarabah'tyvayete?
I work in a bank (for a company).	Я служу́ в ба́нке (в акционерной ком- па́нии).	ya sloozhoo' v bah'nke (v aktseane'mai kam- pah'nee.ee)
I am a writer (— journalist,	Я — писа́тель(-ница)	ya peesah'tel(-neetsa)
— newspaper correspond- ent,	(— журналист(-ка),	(— zhoornalee'st(-ka),
— cinema producer,	— корреспондэ́нт(-ка),	— karespandé'nt(-ka),
— schoolmaster (school- mistress),	— кинорежиссёр,	— keenorezheesyó'r,
— actor (actress),	— учíteль(-ница),	— oochee'tel(-neetsa),
— student,	— актёр(акт́риса),	— aktyó'r(aktree'sa),
— musician,	— студэ́нт(-ка),	— stoođe'nt(-ka),
	— музыкáнт,	— moozykah'nt,



— doctor,  
— artist,  
— botanist,  
— chemist,  
— physicist,  
— engineer,  
— clerk,  
— clergyman,  
— lawyer,  
— farmer,  
— manufacturer,  
— business man).

My husband is a pilot  
(architect).

My wife is a doctor  
(schoolmistress).

I am a worker  
(— office worker,  
— peasant).

I am engaged in agriculture.

I am a housewife.

I am in my first  
(— second,  
— third)

— врач,  
— художник||к(-ца),  
— ботаник,  
— химик,  
— физик,  
— инженер,  
— клерк,  
— священник,  
— юрист,  
— фермер,  
— промышленник,  
— коммерсант; деловой  
человек).

Мой муж — лётчик  
(архитектор).

Моя жена — врач  
(учительница).

Я рабочий  
(— служащий,  
— крестьянин).

Я занимаюсь сельским  
хозяйством.

Я домашняя хозяйка.

Я учусь на первом  
(— втором,  
— третьем)

— vrach,  
— khoodo'zhnee||k(-tsa),  
— batak'neek,  
— khee'meek,  
— fee'zeek,  
— eenzhene'r,  
— klerk,  
— sveeshshe'neek,  
— yooree'st,  
— fe'rmer,  
— pramy'shlenneck,  
— kammersah'nt; delavo'i  
chelave'k)

moi moozh — lyo'tcheek  
(arkheete'ktar)

mayah'zheeah' — vrach  
(oochee'telneetsa)

ya rabo'chee  
(— sloo'zhashshee,  
— krestyah'neen)

ya zaneemah'yoos se'lskeem  
khazyai'stvam

ya damah'shnyaya kha-  
zyai'ka

ya oochoo's na pe'rvam  
(— ftaro'm,  
— tre'tem)